

БИБЛИОГРАФИЯ ВОСТОКА

Выпуск 2—4

(1933)

**ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АКАДЕМИИ НАУК СССР**

1954

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР • ЛЕНИНГРАД

известно о существовании в Си Ся школ переводчиков уйгуров. Так, согласно Гань су тун чжи (цз. 23, стр. 13 в.), около тангутской столицы Син цина находился монастырь 高臺寺 Гао тай сы, в котором хранился буддийский канон на китайском языке. В этом монастыре жили уйгуры, занимавшиеся переводом буддийских сочинений. Поблизости от столицы находился и другой монастырь, называвшийся 承天寺 Чэн тянь сы, монахами которого также были уйгуры. Вопрос о роли переводчиков уйгуров в Си Ся и о том, какими текстами, санскритскими или тибетскими, пользовались они при переводе, может быть разрешен путем изучения документов из Хара хото. Помимо помощи, могущей быть оказанной в работе по отождествлению чисто тангутских текстов, китайские ксилографы, изданные тангутами, эти осязательные свидетельства китайской культуры в Си Ся, представляют интерес как ценные, подлинные документы по изучению истории буддизма на северо-западе Китая, и наконец, как материал, проливающий некоторый свет на бытовую сторону жизни самого тангутского народа.¹

К. Флу.

Сы бу цун кань, Шанхай, Commercial Press, 2-е изд., 1928 г., 2100 бэней.

Приобретенная Азиатским музеем Института Востоковедения Академии Наук СССР библиотека-серия «Сы бу цун кань» является одним из самых ценных и необходимых для каждой синологической библиотеки изданий подобного типа.

¹ В этом отношении особенно интересна гравюра работы местного мастера, приложенная к *Strivivarta vuyakagala sutra* издания 1195 г., на которой изображены предметы домашнего обихода, сельскохозяйственные орудия, женские работы и пр.

Как известно, в Китае издавна существует обыкновение печатать коллекции различного рода сочинений и выпускать их в виде сборников или серий, обычно называемых цун шу. В эти серии, очень разнообразные по объему (число входящих в них сочинений варьирует от 6—7 до нескольких сотен), часто входят редкие тексты, не существующие в отдельном издании. Печатание серий началось с XII века и непрерывно продолжается вплоть до настоящего времени. Первые печатные издания цун шу «Бо чуань сюе хай» и «Жу сюе цзин у» описаны Е Дэ хуй'ем в его «Шу лишь цин хуа» (цз. 8, стр. 12 г. и сл.) и Лу Синь юанем в «И гу тан цзи» (цз. 17, стр. 9 г.—11 г.). Wylie в приложении к «Notes on Chinese Literature» приводит оглавление лишь 13 серий, между тем как в китайской библиографической литературе существуют отдельные, большие каталоги цун шу.

Наиболее важный из них «Цун шу цзюй яо» в 60 цз. составлен Ян Шоу цз-ин'ом, известным по опубликованию ряда старых китайских текстов, найденных им в конце XIX века в Японии и воспроизведенных в прекрасном издании «Гу и цун шу» (см. о нем проф. Pelliot, BEFEO, 1902, стр. 315 и сл.). В выпущенном в 1799 г. и переизданном в Шанхае в 1886 г. «Хуй кэ шу му», перечислено оглавление 269 цун шу. Продолжением его является каталог «Сюй хуй кэ шу му», составленный Ло Чжэнь юй'ем в 1914 г. Наиболее важные цун шу перечислены также в известной библиографии Чжан Чжи дуна «Шу му да вэнь».

Выпущенная в 1919 г. шанхайским издательством «Шан у инь шу гуань» (Commercial Press) большая библиотека-серия «Сы бу цун кань» представляет собой собрание репродукций важнейших

произведений старой китайской науки и литературы, основным фондом для которого послужила коллекция сунских, юаньских и минских ксилографов и рукописей, хранящихся в принадлежавшей издательству библиотеке «Хань фынь лоу».

Вся серия, в которую входит 323 названия (не считая династийных историй), состоит из 2100 книжек форматом 20 × 13 см. Во втором издании, вышедшем в 1928 г., некоторые оригиналы были заменены более древними и к нескольким сочинениям добавлены отсутствовавшие ранее предисловия. Фотолитографический способ точно передает вид оригиналов и гарантирует отсутствие опечаток в тексте. Как указывает само название серии, вошедшие в нее сочинения расположены по обычным 4 отделам Цзин, ши, цзы, цзи (классики, истории, писатели — неклассики, беллетристы).

При расположении сочинений внутри отделов, в основу была принята классификация «Сы ку цюань шу цзун му». Самый обширный отдел серии — отдел изящной литературы — состоит из собраний сочинений наиболее известных писателей, многие из которых до сих пор отсутствовали в Азиатском музее. С приобретением «Сы бу цун кан'я» китайский фонд Института востоковедения обогатился рядом полных собраний сочинений таких выдающихся писателей, как танские Ло Бинь ван, Ли Шан инь, Лу Гуи мын, сунские Ван Ань ши, Люй Цзу цян и др. Писатели цинского периода также представлены теперь гораздо полнее собраниями сочинений Лу Вэнь чао, Цян Да син'я, Сунь Синь ян'я, Ли Э. Из отдельных сочинений следует упомянуть ключевой словарь «Юй пянь» (543 г.) Гу Е ван'а (в редакции Чэнь Пын нян'я), математическое

сочинение «Цзю чжан суань шу», исторические хроники обеих Ханьских династий, составленные во II и III—IV вв. и целый ряд других, не менее важных сочинений, не имевшихся раньше в Институте востоковедения. В настоящее время серия «Сы бу цун кань» является совершенно необходимой для библиотеки исследователя-китаиста, как факсимиле недоступных ему редчайших изданий наиболее важных источников. Вот несколько примеров (к сожалению, серия получена далеко не полностью) ценности воспроизводимых в Сы бу цун кане текстов, дающих возможность корректировать обычные издания и часто их дополняющих.

«Кун цун цзы» с комментарием сунского Сун Сян'я (XI в.). Репродукция минского ксилографа, отпечатанного с досок, вырезанных по сунскому экз.; послесловие к второму изданию датировано 1188 г. Кун цун цзы, зарегистрированный в «Сы ку цюань шу цзун му» (цз. 91, стр. 2 v), также как и обычные издания серий «Бо цзы цюань шу» и «Цзы шу бо цзя», состоит из 3 цз., тогда как «Сы бу цун кань» воспроизводит экз. более древней редакции, разделяющей это сочинение на 7 цз., что совпадает с данными Сунской истории (цз. 205, стр. I v.) и сунских каталогов «Чжи чжай шу лу цзе ти» (цз. 9, стр. 6) и «Цзюнь чжай ду шу чжи» (дополнение, цз. 5, стр. 44 v. издания Ван Сянь цян'я). 7-я цз. носит название «Лянь цун цзы» и состоит, главным образом из стихотворных «фу», приписываемых ханьскому Кун Цан'у. В обычных изданиях она отсутствует. 1-я «Глава Сяо эр я» также в современных изданиях выпущенная, существует в настоящее время в отдельном виде в сериях «Шао у Сюй ши цун шу» и «Чжи цзинь чжай цун шу» (II).

«Сюнь цзы», 20 цз. В предисловии, датированном 818 г., комментатор Ян Лян говорит, что им была произведена перемена в редакции текста «Сюнь цзы», причем старое название «Сунь Цин синь шу», изменено на современное. В конце 20-й цз. сохранилось оглавление «Сюнь цзы» ханьской версии, разделявшее текст на 32 гл. (ср. «Хань и вэнь чжи као чжэн», цз. 5, стр. 4 v, Ван Ин лия, и «Цянь Хань шу», цз. 30, стр. 17 г.)

«Цюнь шу чжи яо», — свод выборок из канонических книг, династийных историй и различных писателей (до IV в. н. э.) касающихся конфуцианских принципов управления государством. Составлен в 631 г. Вэй Чжэн'ом и др. Вэй Чжэн (его биография в «Синь Тан шу», цз. 97 стр. 1 г. — 16 г.), известный как автор «Суй шу», в действительности был только редактором «Цюнь шу чжи яо». Фактическим составителем был Сяо Дэ янь, что явствует из его биографии («Синь Тан шу», цз. 198, стр. 17 г.). «Цюнь шу чжи яо» значится в отделе библиографии Танской истории как состоящий из 50 цз. В Сунский период оно было утеряно и долгое время оставалось неизвестным в Китае, но сохранилось в Японии, хотя и в неполном виде (см. этюд Симата Кан в «Гу вэнь цзю шу као» цз. 1, стр. 70 г. — 74 г.) «Сы бу цун кань» воспроизводит экз. японского издания 1787 г. Цзюани 4, 13 и 20 отсутствуют.

«Хоу цунь да цюань цзи», 196 цз. Очень редко встречающееся полное собрание сочинений сунского Лю Кэ чжуан'а (см. его биографию в «Сун ши и», цз. 29, стр. 12 г. — 17 v. Лу Синь юаня). Издание 1720 г. в 16 цз. с 2 цз. дополнения, и издание в 50 цз., зарегистрированное в каталоге Цянь Луна (цз. 163, стр. 5 v), далеко не полны.

Большую часть этого сочинения составляют тексты официальных документов, докладов, меморандумов, стэл и пр., в большой мере дополняющие Сунскую династийную историю.

«Фан янь», 13 цз. — диалектический словарь с комментариями Го По. Хотя авторство Ян Сюн'а, которому приписывается составление «Фан ян'я», является спорным (см. «Сы ку цюань шу цзун му» цз. 40, стр. 2 г. — 3 г. и Academia Sinica, II, 1, стр. 44), тем не менее он составлен во всяком случае в Ханьский период, так как уже с III в. китайские писатели начинают его цитировать. Текст сунского ксилографа «Сы бу цун кан'я» более правилен и дает возможность корректировать обычные издания «Фан ян'я».

В современных изданиях отсутствуют также 2 предисловия, датированные 1200 г.

«Хуа ян го чжи», 12 цз. История Сы чуани и прилегающих к ней местностей (до 348 г.), составленная Чан Цюй'ем. («Цзы» Дао цзян, IV в.). Написанное им «Нань чжун чжи», 1 цз., о котором говорит «Сы ку цюань шу цзун му», цз. 78, стр. 3 г., составляет 4-ю цз. Хуа ян го чжи 3 последних цзюани состоят из собрания биографий 442 уроженцев Сы чуани, дополняющих биографический отдел ханьской истории. 1-е изд. «Хуа ян го чжи» вышло в 1078—1086 г. в Чэн ду фу. Оригиналом для рукописи, воспроизведенной в «Сы буцун кан'е», послужил экз. 2-го изд., относящийся к 1204 г. В позднейших изданиях «Хуа ян го чжи» («Гу цзинь и ши» и «Хань Вэй цун шу») помимо некоторых изменений в расположении текста и частичных пропусков, целиком пропущены цз. 10 шан и 10 чжун.

«Цзы чжи тун цзянь», 293 цз. Общеизвестный исторический труд Сыма Гу-

ана, обнимающий период от IV в. до н. э. по X в. Основой для современного издания «Цзы чжи тун цзян'я» послужило минское издание с комментариями Ху Сань син'а, доски для которого были вырезаны в Линь хай'е (Чжэ цзян). Сунские издания 1086 и 1133 г. без комментария очень редки (см. каталог «Тянь лу линь лан шу му, сюй бянь, цз. 4, стр. 7 в.).

«Ци мпъ яо шу», 10 цз. Один из самых древних трактатов по земледелию, садоводству, огородничеству, виноделию и пр., написанный Цзя Сы се, жившим при дин. Хоу Вэй (424—535 г.). Подробный обзор содержания этого сочинения помещен в Bausteine zu einer Geschichte der chinesischen Literatur Hirth'a. Wylie, в отделе «Нун цзя» (Writers on agriculture) совершенно не упоминает об этом важном источнике по изучению истории развития агротехники и всевозможных отраслей сельского хозяйства в Китае. Текст, воспроизводимый в Сы бу цун кане, ничем не отличается от текста Северно-сунского ксилографа, вошедшего репродукцией в изданную Ло Чжэпъ юй'ем серию «Цзи ши ань цун шу» и, следовательно, свободен от многочисленных ошибок современных изданий. Так напр., в издании Чун вэнь шу цзюй, 1875 г., на протяжении 7 страниц статьи 45 (цз. 5) имеется около 50 ошибок, пропусков, неверных знаков и кроме того целиком пропущены 2 страницы текста (соответствующие стр. 2 в. и 3 г. издания Сы бу цун каня).

К. Флуэ.

Новая работа по тангутоведению. Го-ли Бей-пин Ту-шу-гуань гуань-кань (Bulletin of the National Library of Peiping), т. IV, май—июнь 1930 (выпущено в январе 1932), № 3, 21 стр. иллюстраций на меловой бумаге, XII+404 стр.

Ввиду ограниченности работ по тангутоведению и почти полного отсутствия изданных текстов, нельзя не приветствовать начинание Бейпинской национальной библиотеки, решившей выпустить в своем «Бюллетене» специальный номер, посвященный расшифровке тангутских текстов. Данный номер должен был выйти еще в 1930 г., но трудности, сопряженные с печатанием, затянули его выход в свет на целые полтора года. Наконец, номер был выпущен, главным образом, благодаря стараниям Ло Фу-чэн'а и Ван Цзин-жу. Большинство помещенных в номере работ, за исключением отдельных статей, не оперирующих с тангутскими текстами, изданы литографским способом.

В начале номера помещено 19 страниц снимков, иллюстрирующих содержание.

1. Начальный рисунок из тома IX ксилографа Цы-фэй дао-чан чапъ (из коллекции Национальной библиотеки).

2. Славословие буддам (с их изображениями) из той же книги.

3. Начало текста той же книги.

4. Начальный рисунок из тома IX ксилографа Suvānarābhāsottamaṅgā-sūtra (из кол. Нац. б.).

5. Начало текста той же книги.

6. Начало XX тома Aṣṭasāhasikā Prajñāpāramitā (рукопись Аз. музея Института востоковедения Акад. Наук СССР).

7. Начальный рисунок из тома I Saddharma-puṇḍarīka-sūtra (экземпляр Morise'a, приобретенный одним из берлинских музеев).